

УДК 80

DOI: 10.15593/2224-9389/2020.2.5

**М.Б. Раренко**

Получена: 05.03.2020

Принята: 11.04.2020

Опубликована: 04.08.2020

Институт научной информации  
по общественным наукам (ИНИОН) РАН,  
Москва, Российская Федерация

## **«КОММУНИКАЦИЯ»: К ВОПРОСУ ОБ ИСТОРИИ СЛОВА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье рассматривается семантическая история слова “коммуникация” в русском языке. Согласно данным словарей, эта лексическая единица не является исконной и появляется в русском языке в Петровскую эпоху (1709 г.) для обозначения сообщения во время войны и военных действий из латинского языка через французское и польское посредничество.

Отмечается, что в начале XX века происходит снижение частотности использования слова “коммуникация” в значении “связь одного места с другим”, а в конце XX века фиксируется более интенсивное использование данной единицы, прежде всего, в специализированных текстах, например, относящихся к таким областям человеческой деятельности, как лингвистика, социолингвистика, социология и пр. В таких текстах значение слова “коммуникация” подвергается уточнению, в связи с чем оно приобретает дополнительное значение и становится термином, тем не менее сохраняя при этом оттенок исконного значения.

В настоящее время, по всей видимости, происходит перераспределение сфер использования находящихся в синонимических отношениях лексических единиц «коммуникация» и «общение», за первым из которых закрепляется терминологическое использование, в то время как за вторым – общеупотребительное.

Поскольку слово «коммуникация» не всеми лексикографами рассматривается как относящееся к общеупотребительной лексики, в том числе и современного русского языка, то в ряде словарей (как толковых, так и описывающих происхождение слов), прежде всего краткого типа, сведения о данной лексической единице оказываются не представленными.

**Ключевые слова:** коммуникация, посредничество, значение, язык, словарь, разные типы словарей, слово.

**M.B. Rarenko**

Institute of Scientific Information for Social  
Sciences of the Russian Academy of Sciences  
(INION RAN), Moscow, Russian Federation

Received: 05.03.2020

Accepted: 11.04.2020

Published: 04.08.2020

## **‘KOMMUNIKATSIYA’ (COMMUNICATION): ON THE HISTORY OF THE RUSSIAN WORD**

The article considers the semantic history of the word ‘kommunikatsiya’ (communication) in the Russian language. According to the dictionaries, this lexical unit is not native and appears in the Russian language in Peter the Great’s era (1709) to indicate a message during war and military operations, from the Latin language through the French and Polish mediation.

In the early twentieth century, the word ‘kommunikatsiya’ started to lose its meaning of ‘the communication between two places’ and at the end of the twentieth century a more intensive use of this word is recorded, especially in specialized texts, for example, relating to such areas of the human activities as linguistics, sociolinguistics, sociology, etc. In such texts the meaning of the word ‘kommunikatsiya’ is being clarified, resulting in new meanings and the status of a term, however, while maintaining the aspects of the initial meaning.

Currently, it seems that we are witnessing a redistribution of the areas where the lexical units ‘kommunikacija’ and its synonym ‘obshhenie’ are used, the former acquiring the terminological function, while the latter being used commonly.

Since the word ‘kommunikatsiya’ is not considered by all lexicographers as belonging to the common vocabulary, even in the modern Russian language, in a number of dictionaries (both explanatory and describing the origin of words), primarily of a brief type, the information about this lexical unit is absent.

**Keywords:** *kommunikatsiya (communication), ‘obshhenie’ (communication), mediation, meaning, language, dictionary, different types of dictionaries, word.*

### **Введение**

В этом году филологическая общественность отмечает 125 лет со дня рождения выдающегося отечественного лингвиста и литературоведа, основателя лингвистической школы В.В. Виноградова, имя которого носит один из известнейших институтов Российской академии наук – Институт русского языка. Роль В.В. Виноградова в развитии отечественного языкознания переоценить сложно. Особого внимания, на наш взгляд, заслуживают его труды в области лексикологии. В.В. Виноградов участвовал в составлении «Голкового словаря русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова (т. 1–4, 1935–1940), а также в редактировании «Словаря современного русского литературного языка» (т. 1–17, 1948–1965) и «Словаря русского языка» (т. 1–4, 1957–1961). В 1960-е годы академик возглавлял Орфографическую комиссию АН СССР. На протяжении многих лет В.В. Виноградов работал в открытой им, новой для лексикографии того времени области – изучение истории слов. После смерти В.В. Виноградова его статьи по данной проблематике были собраны, некоторые дополнены по черновым записям и изданы в виде книги «История слов»

[1], которая и сегодня поражает исследователей тонкими наблюдениями, четкой методологией и скрупулезностью при описании истории слов русского языка.

Изучая историю слов, можно многое узнать как о культуре самого народа, так и о том, как складывались его отношения с другими народами.

Слово «коммуникация» прочно укоренилось в нашем языке: мы слышим его по радио, телевидению, с завидной регулярностью встречаем на страницах печатных СМИ и в Интернете, и ни у одного носителя русского языка не возникает сложности в определении его значения (по крайней мере, на бытовом уровне). Однако в современных толковых словарях краткого типа, призванных отразить основную, наиболее употребительную лексику современного русского литературного языка, данная лексическая единица не всегда находит отражение (см., например [2]).

### **Этимологические словари о происхождении лексемы «коммуникация»**

В «Историко-этимологическом словаре» П.Я. Черных слово «коммуникация» не рассматривается, вероятно, в связи с невысокой частотностью его употребления на момент составления словарях [3]. В словаре М. Фасмера отмечается, что лексическая единица «коммуникация» впервые зафиксирована «у Ф. Прокоповича и Петра I» и имеет латинское происхождение (лат. *commūnicātiō*), а в русский язык попала через польское слово *komunikacja* [4, с. 303]. Данные этимологического словаря Н.М. Шанского и Т.А. Бобровой эту информацию подтверждают: «Заимств. в Петровскую эпоху из польск. яз., где *komunikacja* “сообщение” < лат. *communicatio* – тж. – суф. производного от *communico* “сообщаю” (от *communis* “общий”))» [5, с. 142].

### **Слово «коммуникация» по данным словарей XVIII–XX веков**

В «Словаре русского языка XVIII века», представляющем собой систематическое описание лексики нового литературного языка на национальной основе, лексическая единица «коммуникация» приводится в 10-м выпуске. Ее появление в русском языке относится к 1709 году, а проникновение в русский язык из латыни (лат. *communicatio*) происходит через французское (фр. *communication*) и польское (*komunikacja*) посредничество. В XVIII веке это слово означало «связь одного места с другим» первоначально во время войны или военных действий, а также «путь сообщения, в связи с чем к привычным сочетаниям того времени относятся: 1) глагольные словосочетания: держать, различить, чинить, иметь, учинить, отрезать, простирать, пресечь и пр. коммуникацию; 2) именные словосочетания: коммуникация водою; коммуникация водным, земным путем; водная коммуникация, земная коммуникация. В качестве

синонимов слову «коммуникация» используются «линия коммуникации» и «линия коммуникацион» (или просто «коммуникацион»), представляющие собой кальку французского выражения *ligne de communication*. Также в словаре зафиксированы еще значения слова «коммуникация»: «сношения, общение между людьми, учреждениями» [6, с. 122]. В качестве единичного употребления слова в словаре приводится предложение «Магнит имеет пять весьма примечательных свойств: ... 2) сообщать свою силу другим телам, коммуникация», из контекста которого можно понять, что в данном случае под «коммуникацией» понимается «воздействие» [6, с. 122]. Прилагательным к слову «коммуникация» выступает «коммуникационный» (например, коммуникационная дорога), которое выделено в отдельную статью [6, с. 122].

В словаре Ушакова слово «коммуникация» представлено в двух значениях: «сообщение, связь одного места с другим», помеченное как специальное, и «сообщение, передача мыслей», имеющее пометку «научное» [7, стб. 1424].

В семнадцатитомном «Словаре современного русского литературного языка» (Т. 5, 1965) у слова «коммуникация» зафиксированы три значения, при этом второе помечено как устаревшее, а третье – как специальное, относящееся к языкознанию. В первом значении «коммуникация» обозначает «пути сообщения», и поскольку речь обычно идет о путях, по которым осуществляется связь армии с ее базами, то привычными сочетаниями в данном случае выступают: «резать коммуникацию», «перерезать коммуникацию», то есть нарушить работу, связь воинских частей и / или тылов, а также «узел коммуникаций». Помеченное как устаревшее второе значение слова «коммуникация» в значении «сообщение, связь, сношение одного места с другим» в качестве иллюстрации значения имеет примет «отрезать от коммуникации с кем-, чем-либо». Третье значение «общение, передача при помощи языка мыслей и чувств» имеет сферой своего употребления научный дискурс [8, стб. 1246].

В «Частотном словаре русского языка» (1977), содержащем около 40 000 слов и включающем сведения о лексическом составе русского языка, под редакцией Л.Н. Засориной, приводятся, в частности, статистические данные об употреблении существительного «коммуникация». В соответствии с данными, представленными в словаре, существительное «коммуникация» характеризуется по следующим количественным параметрам: 1) частоте: а) общей частоте по всей выборке; б) частоте по подвыборкам, то есть по числу появлений слова в каждой из жанровых групп текстов (I – газетно-журнальные тексты, II – драматургия, III – научные и публицистические тексты, IV – художественная проза); 2) количеству текстов по жанрам, в которых встретилось данное слово. Общая частота использования данного слова оценивается всего в 3 употребления, при этом в художественной прозе и драматургии данная лексическая единица не встречается (что представляется вполне закономерным и

понятным), в газетно-журнальных текстах единица встречается 1 раз и в научных и публицистических текстах – 2 раза. При этом употребление существительного «коммуникация» зафиксировано 1 в газетно-журнальном тексте и 1 научном или публицистическом тексте.

Таким образом, можно утверждать, что до 1977 года существительное «коммуникация» имело довольно ограниченное использование в русском языке, вероятно, ограничиваясь профессиональной сферой использования [9, с. 270]. Также в словаре зафиксировано единичное использование прилагательного «коммуникационный» в научном или публицистическом тексте (в словаре данные типы текстов рассматриваются вместе) [9, с. 270].

В «Словаре русского языка» С.И. Ожегова, словаре краткого типа, в 13-м издании, вышедшем под редакцией доктора филологических наук, профессора Н.Ю. Шведовой в 1981 году, у слова «коммуникация» зафиксированы два значения: 1) «путь сообщения» и 2) «сообщение, общение», первое снабжено пометкой «специальное»; при этом в статье приводятся два прилагательных: по первому значению – «коммуникационный», по второму – «коммуникативный». Во втором значении в качестве иллюстрации приводится следующий пример: «Язык как средство коммуникации» [10, с. 255]. В 27-м издании словаря С.И. Ожегова (2019) толкование слова остается неизменным [11, с. 242].

В малом академическом четырехтомном словаре «Словарь русского языка», изданном Институтом русского языка под редакцией А.П. Евгеньевой, слово «коммуникация» имеет два значения, первое из которых помечено как «специальный термин»: «Путь сообщения, связь одного места с другим». В этом значении слово используется в словосочетаниях «водные коммуникации», «перерезать коммуникации противника». Также о коммуникациях говорят, когда речь идет о линиях связи, таких как: энергоснабжение, теплоснабжение, газоснабжение или водоснабжение, например «энергетические коммуникации». Второе значение существительного «коммуникация», зафиксированное в данном словаре, относится к лингвистике и имеет значение, сходное со значениями слов «общение», «сообщение», то есть является лингвистическим термином. Общеупотребительного значения у существительного не отмечено [12, с. 84].

### **«Коммуникация»: словари XXI века**

В «Большом толковом словаре русского языка» (2000 г.) под редакцией А.С. Кузнецова представлены два значения лексической единицы «коммуникация»: «1. Спец. Путь сообщения, связь одного места с другим», «2. Лингв. Сообщение или передача средствами языка содержания высказывания». Как можно видеть, оба значения имеют функционально-стилистические пометы,

то есть лексическая единица не рассматривается составителем как общеупотребительное слово [13, с. 445].

В «Новом частотном словаре русской лексики: (на материалах Национального корпуса русского языка)» О.Н. Ляшевской и С.А. Шарова (2009 г.), в котором представлены наиболее употребительные слова современного русского языка, указана информация, во-первых, о частотности употребления лексической единицы, во-вторых, о статистическом распределении единицы по текстам и жанрам, в-третьих, по времени создания текстов лексических единиц начиная со 2-й половины XX и заканчивая началом XXI века.

В словаре частотность употребления (*ipm*<sup>1</sup>) существительного «коммуникация» зафиксирована на отметке 16.5. и представлена в трех срезах: в 50–60-х годах XX века в текстах художественной литературы лексическая единица «коммуникация» не была зафиксирована (показатель 0.0), в 70–80-е годы ее представленность также весьма низка – всего 1,1, в 1990–2000 ее частотность возрастает более чем в два раза и составляет 2,4. Таким образом, даже в текстах художественной литературы частотность употребления слова «коммуникация» постоянно возрастает. В публицистических текстах увеличение количества употреблений данной лексической единицы более чем впечатляет: в 1950–60-х годах слово «коммуникация» не представлено (показатель частотности зафиксирован на отметке 0,0), в 1970–80-х годах – на отметке 5,9, а в 1990–2000-х – на отметке 25,7. Таким образом, мы видим, что наблюдается стабильное увеличение (более чем в пять раз) количества употреблений слова «коммуникация», что, вероятно, можно объяснить тем, что данная лексическая единица упрочивает свои позиции в современном русском языке [14].

Отметим, что у синонима слова «коммуникация», у существительного «общение», при общем более высоком показателе частотности употребления (*ipm* 64,4) наблюдается небольшое, но снижение в показателях употребления в публицистических текстах в период с 1970 по 2000 год (при этом рост в текстах художественной литературы сохраняется): если в 1970–80-х годах показатель составил 80,7, то в 1990–2000-х он фиксируется на отметке 80,2 [14].

Данные словаря позволяют выдвинуть гипотезу о том, что в современном российском обществе происходит перераспределение в употреблении синонимов «общение» и «коммуникация».

---

<sup>1</sup> Поскольку выборки текстов, на основе которых измеряется частотность употребления слов, могут значительно отличаться по своим размерам, то в мировой практике была выработана единица измерения частотности, упрощающая сравнение частоты слова в разных частотных словарях и в разных корпусах. Таким образом, *ipm* (*instances per million words*) – это общая частота, характеризующая число употреблений на миллион слов корпуса (*прим. наше. – М.Р.*).

### **«Коммуникация»: данные энциклопедических и отраслевых словарей**

Обратимся к энциклопедическим изданиям. В «Энциклопедическом словаре» Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона слово «коммуникация» рассматривается как синоним словосочетания «коммуникационные линии» и в военном смысле обозначает «пути, соединяющие базу (территориальную полосу в тылу армии, на которой собраны все средства для ведения войны) с местом расположения армии» [15, с. 887]. В «Большой советской энциклопедии» понятие «коммуникация» определяется как «пути сообщения, транспорта, связи, сети подземного городского хозяйства», а также как передача информации от человека человеку, при этом поясняется, что «общение может осуществляться как в процессе любой деятельности, например производственной, так и при помощи специализированной формы – речевой деятельности или другой деятельности, использующей знаки» [16, с. 527, стб. 1567]. В «Большой Российской энциклопедии» понятию «коммуникация» также посвящены две словарные статьи. В одной из них «коммуникация» рассматривается в самом широком смысле слова – как «взаимодействие людей и животных, предполагающее обмен информации с помощью специализир. сигналов-посредников». В статье уточняется, что «в человеческом обществе К. – общение, обмен мыслями, знаниями, чувствами, поступками» [17, с. 658]. Во второй статье, озаглавленной «Коммуникация в языкознании», отмечается, что в этом случае имеется в виду «целенаправленная передача некоторого содержания с помощью языковых форм от одного участника ситуации общения другому» [17, с. 660].

В современных отраслевых словарях слово «коммуникация» встречается довольно часто, и, в зависимости от области знания, его значение несколько корректируется. Как можно было видеть ранее, прежде всего значение слова «коммуникация» оказывается связанным с военными действиями и со способами распространения чего-либо (газа, тепла, воды и пр.), поэтому прежде всего обратимся к словарям, описывающим военные и технические термины. В современных военных словарях, в частности в «Словаре военных терминов» (составитель А.М. Плехов), слово «коммуникация» описано в статье «коммуникации военные». В этом случае подразумеваются «пути сообщения, подготовленные и оборудованные для передвижения войск (сил), подвоза (доставки) вооружения, военной техники, горючего и других материальных средств, а также осуществления всех видов эвакуации» [18, с. 133].

В «Большом нормативно-техническом словаре» (составитель Ю.И. Фединский) отдельной статьи, посвященной «коммуникации», нет, однако есть статьи, озаглавленные как «коммуникационные пространства» и «коммуникационные пути», включенные в восьмой раздел словаря «Здания и сооружения.

Жилищно-коммунальное хозяйство». Как следует из данных в статьях определений, под «коммуникационными пространствами» понимают «зоны, помещения зданий и сооружений, участков, главным образом для движения по ним людских потоков», а под «коммуникационными путями» – «части коммуникационных пространств, предназначенные исключительно для движения» [19, с. 183]. Как видно из определений, в целом исконное значение лексической единицы «коммуникация», то есть связь, сообщение, в них прослеживается.

В словарях, описывающих лингвистические термины, «коммуникация» в целом рассматривается как общение. В «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой под «коммуникацией» понимается «сообщение или передача при помощи языка некоторого мысленного содержания» [20, с. 200–201]. В «Словаре-справочнике лингвистических терминов» Д.Э. Розенталя и М.А. Теленковой у слова «коммуникация» выделяют два значения – более широкое и более узкое. Во-первых, коммуникация – это «сообщение или передача средствами языка содержания высказывания», во-вторых, по терминологии А.А. Шахматова, это «сочетание двух представлений, приведенных в предикативную связь» [21]. В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» под редакцией В.Н. Ярцевой «коммуникация» трактуется как «общение, обмен мыслями, сведениями, идеями и т.д. – специфическая форма взаимодействий людей в процессе их познавательно-трудовой деятельности» [22, с. 233]. В «Словаре социолингвистических терминов» под редакцией В.Ю. Михальченко коммуникация описывается как синоним термину «общение», то есть «употребление языка или одной из форм его существования в рамках какого-л. языкового коллектива: от семьи до группы государств» [23, с. 154].

Самое пристальное внимание понятию «коммуникация» уделяется в «Энциклопедическом социологическом словаре» под редакцией Г.В. Осипова. Слово понимается как «передача информации от одной системы к другой посредством специальных материальных носителей, сигналов» [24, с. 286]. Отдельные статьи в словаре посвящены «массовой коммуникации», «межличностной коммуникации», а также «научной коммуникации» [24, с. 287–290].

### **Выводы**

Таким образом, можно сделать выводы о том, что в настоящее время слово «коммуникация» вновь демонстрирует активное использование. В самом широком смысле оно обозначает «общение» или «процесс общения», в технических науках указывает на способ передачи чего-либо, в лингвистике и социолингвистике под «коммуникацией» понимают процесс общения или способ (канал) передачи (распространения) информации. При этом, если слово «общение» является скорее общеупотребительной единицей, то «коммуникация» тяготеет к узкоспециальному терминологическому использованию.



### Список литературы

1. Виноградов В.В. История слов. – М.: Изд-во Ин-та русского языка им. В.В. Виноградова, 1999.
2. Большой универсальный словарь русского языка / сост. В.В. Морковкин, Г.Ф. Богачева, Н.М. Луцкая. – М.: Словари XXI века, 2017.
3. Черных П.Я. Историко-этимологический словарь русского языка. – Т. 1, 2. – М.: Русский язык, 1994.
4. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева. Т. 2. – 3-е изд. стер. – СПб.: Terra-Азбука, 1996.
5. Шанский Н.М., Боброва Т.А. Этимологический словарь русского языка. – М.: Прозерпина: ТОО Школа, 1994.
6. Словарь русского языка XVIII века. Вып. 10. / Рос. акад. наук; Ин-т лингвист. исследований. – СПб.: Наука, 1998.
7. Толковый словарь русского языка / под ред. проф. Д.Н. Ушакова. Т. II. – М.: Гос. изд-во ин. и нац. словарей, 1935.
8. Словарь современного русского литературного языка: в 17 т. Т. 5. – М.– Л.: Изд-во АН СССР, 1956.
9. Частотный словарь русского языка / под ред. Л.Н. Засориной. – М.: Русский язык, 1977.
10. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. – М.: Русский язык, 1981.
11. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / под общ. ред. проф. Л.И. Скворцова. – М.: АСТ; Мир и образование, 2019.
12. Словарь русского языка: в 4 т. (1985–1988) / под ред. А.П. Евгеньевой. – М.: Русский язык, 1986. – Т. 2.
13. Большой толковый словарь русского языка / под ред. С.А. Кузнецова. – СПб.: Норинт, 2000.
14. Ляшевская О.Н., Шаров С.А. Новый частотный словарь русской лексики: (на материалах национального корпуса русского языка) [Электронный ресурс]. – URL: [http://dict.ruslang.ru/freq.php?act=show&dic=freq\\_freq&title](http://dict.ruslang.ru/freq.php?act=show&dic=freq_freq&title) (дата обращения: 10.02.2020).
15. Брокгауз Ф.А., Ефрон И.А. Энциклопедический словарь. – СПб.: Брокгауз-Ефрон, 1890–1907. – Т. 30. – 1895.
16. Большая советская энциклопедия. – 3-е изд. – М.: Советская энциклопедия, 1973. – Т. 12.
17. Большая Российская энциклопедия: в 30 т. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2009. – Т. 14.
18. Словарь военных терминов / сост. А.М. Плехов. – М.: Воениздат, 1988. – 335 с.
19. Большой научно-технический словарь: около 15000 терминов / авт.-сост. Ю.И. Фединский. – М.: Астрель: АСТ, 2007.
20. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1966.

21. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.textologia.ru/slovari/lingvisticheskie-terminy/?q=484> (дата обращения: 10.02.2020).
22. Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В.Н. Ярцевой. – М.: Советская энциклопедия, 1990.
23. Словарь социолингвистических терминов / под ред. В.Ю. Михальченко. – М.: Изд-во Ин-та языкознания РАН, 2006.
24. Энциклопедический социологический словарь / под общ. ред. акад. РАН Г.В. Осипова. – М.: Изд-во ИСПИ РАН, 1995.

### **References**

1. Vinogradov V.V. Istorii slov [History of words]. Moscow, V.V. Vinogradov Institute of Russian Language, 1999.
2. Morkovkin V.V., Bogacheva G.F., Lutskaia N.M. Bol'shoi universal'nyi slovar' russkogo iazyka [Big universal dictionary of the Russian language]. Moscow, Slovari XXI veka, 2017.
3. Chernykh P.Ia. Istoriko-etimologicheskii slovar' russkogo iazyka [History and etymological dictionary of the Russian language]. Vol. 1,2. Moscow, Russkii iazyk, 1994.
4. Fasmer M. Etimologicheskii slovar' russkogo iazyka [Etymological dictionary of the Russian language]. Vol. 2. 3rd ed. Saint Petersburg, Terra-Azbuka, 1996.
5. Shanskii N.M., Bobrova T.A. Etimologicheskii slovar' russkogo iazyka [Etymological dictionary of the Russian language]. Moscow, Prozerpina, TOO Shkola, 1994.
6. Slovar' russkogo iazyka XVIII veka [Dictionary of the Russian language of the XVIII century]. Vol. 10. Saint Petersburg, RAS, Nauka, 1998.
7. Tolkovy slovar' russkogo iazyka [Explanatory dictionary of the Russian language]. Ed. Prof. D.N. Ushakov. Vol. II. Moscow, State Publisher of Foreign and National Dictionaries, 1935.
8. Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo iazyka [Dictionary of the modern Russian literary language]. Vol. 5. Moscow-Leningrad, USSR AS, 1956.
9. Chastotnyi slovar' russkogo iazyka [Frequency dictionary of the Russian language]. Ed. L.N. Zazorina. Moscow, Russkii iazyk, 1977.
10. Ozhegov S.I. Tolkovy slovar' russkogo iazyka [Explanatory dictionary of the Russian language]. Moscow, Russkii iazyk, 1981.
11. Ozhegov S.I. Tolkovy slovar' russkogo iazyka [Explanatory dictionary of the Russian Language]. Ed. Prof. L.I. Skvortsov. Moscow, AST, Mir i obrazovanie, 2019.
12. Slovar' russkogo iazyka [Dictionary of the Russian language]. Ed. A.P. Evgen'eva. Vol. 2. Moscow, Russkii iazyk, 1986.
13. Bol'shoi tolkovyi slovar' russkogo iazyka [Big explanatory dictionary of the Russian language]. Ed. S.A. Kuznetsov, Saint Petersburg, Norint, 2000.
14. Liashevskaia O.N., Sharov S.A. Novyi chastotnyi slovar' russkoi leksiki (na materialakh Natsional'nogo korpusa russkogo iazyka) [New frequency dictionary of the Russian language (On the materials of the National Corpus of the Russian language)]. Available at: [http://dict.ruslang.ru/freq.php?act=show&dic=freq\\_freq&title](http://dict.ruslang.ru/freq.php?act=show&dic=freq_freq&title) (accessed 10 February 2020).

15. Brokgauz F.A., Efron I.A. Entsiklopedicheskii slovar' [Encyclopedic Dictionary]. Saint Petersburg, Brokgauz-Efron. 1890–1907, Vol. 30, 1895.
16. Bol'shaia sovetskaia entsiklopediia [Big Soviet Encyclopedia]. 3rd ed. Vol. 12. Moscow, Sovetskaia entsiklopediia, 1973.
17. Bol'shaia Rossiiskaia entsiklopediia [Big Russian Encyclopedia]. Vol. 14. Moscow, Bol'shaia Rossiiskaia entsiklopediia, 2009.
18. Plekhov A.M. Slovar' voennykh terminov [Dictionary of military terms]. Moscow, Voenizdat, 1988.
19. Fedinskii Iu.I. Bol'shoi nauchno-tekhnicheskii slovar': okolo 15000 terminov [Big science and technics dictionary: About 15000 Terms]. Moscow, Astrel', AST, 2007.
20. Akhmanova O.S. Slovar' lingvisticheskikh terminov [Dictionary of linguistic terms]. Moscow, Sovetskaia entsiklopediia, 1966.
21. Rozental' D.E., Telenkova M.A. Slovar'-spravochnik lingvisticheskikh terminov [The Reference Dictionary of the linguistic terms]. Available at: <http://www.textologia.ru/slovari/lingvisticheskie-terminy/?q=484> (accessed 10 February 2020).
22. Lingvisticheskii entsiklopedicheskii slovar' [Linguistic encyclopedic dictionary]. Ed. V.N. Iartseva. Moscow, Sovetskaia entsiklopediia, 1990.
23. Slovar' sotsiolingvisticheskikh terminov [Dictionary of sociolinguistic terms]. Ed. V.Iu. Mikhal'chenko. Moscow, Institute of Linguistics, RAS, 2006.
24. Entsiklopedicheskii sotsiologicheskii slovar' [Encyclopedic sociology dictionary]. Ed. G.V. Osipov. Moscow, Institute of Socio-Political research, RAS, 1995.

#### **Сведения об авторе**

**РАРЕНКО Мария Борисовна**

e-mail: [rarenco@rambler.ru](mailto:rarenco@rambler.ru)

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела языкознания, Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН (Москва, Российская Федерация)

#### **About the author**

**Mariya B. RARENKO**

e-mail: [rarenco@rambler.ru](mailto:rarenco@rambler.ru)

Candidate of Philological Sciences, Senior Research Fellow, Centre for Linguistics, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (INION RAN) (Moscow, Russian Federation)